



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**
hic sunt futura

**PROVVEDIMENTO
DIRIGENZIALE**

Numero, data e protocollo della registrazione

OGGETTO: Avviso di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per l'assunzione, con contratto di lavoro subordinato, a tempo determinato di "Collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre ungherese", presso l'Università degli Studi di Udine

IL DIRETTORE GENERALE

VISTO il D.P.R. 10.1.1957, n. 3;
 VISTA la L. 7.8.1990, n. 241
 VISTA la L. 10.4.1991, n. 125;
 VISTA la L. 21.6.1995, n. 236;
 VISTA la L. 12.3.1999, n. 68;
 VISTO il Decreto Legislativo 165/2001 e successive modificazioni e integrazioni;
 VISTO il Decreto Legislativo 30.6.2003, n. 196;
 VISTO il Decreto Legislativo 15 giugno 2015, n. 81 "Disciplina organica dei contratti di lavoro e revisione della normativa in tema di mansioni, a norma dell'articolo 1, comma 7, della legge 10 dicembre 2014, n. 183";
 VISTO l'art. 51 del Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del comparto Università stipulato in data 21.5.1996;
 VISTO l'accordo di contrattazione integrativa n. 3/2010 avente ad oggetto "Contratto collettivo integrativo di Ateneo per i collaboratori ed esperti linguistici";
 VISTI i successivi contratti collettivi nazionali del comparto Università;
 VISTA la delibera del Consiglio d'Amministrazione del 28.11.2002 che ha stabilito un versamento a carico dei candidati di € 5 a parziale ristoro delle spese concorsuali;

 VISTA la delibera del Senato Accademico del 12.1.2005, avente ad oggetto: "Procedure concorsuali, restituzione documentazione";
 VISTO che la spesa è stata prevista nel Bilancio di previsione 2018 - 2020;
 VISTA la richiesta di data 21.12.2017, assunta al ns. Protocollo il 22.12.2017 al n. 38444, con la quale il Responsabile della Direzione Centri e Servizi (DICS), dott. Francesco Savonitto chiede l'avvio di una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione, con contratto di lavoro subordinato, a tempo determinato di "Collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre ungherese", presso l'Università degli Studi di Udine;
 CONSIDERATO che ad oggi non risultano vigenti graduatorie per assunzioni a tempo indeterminato di Collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre ungherese, utilizzabili anche per assunzioni a tempo determinato in coerenza con quanto previsto dall'art. 36 comma 2 del D.Lgs. 165/2001;



VERIFICATA la necessità di selezionare collaboratori ed esperti linguistici di madre lingua ungherese per rispondere ad esigenze di carattere esclusivamente temporaneo o eccezionale nel rispetto di quanto previsto dall'art. 36 del D.Lgs. 165/2001;

DISPONE

Art. 1

Oggetto

Presso l'Università degli Studi di Udine è indetta una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione, con contratto di lavoro subordinato, a tempo determinato della durata di dodici mesi, di *"Collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre ungherese"*.

L'Università garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

Art. 2

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione alla selezione, sono richiesti, pena l'esclusione, i seguenti requisiti:

1. essere di lingua madre ungherese (ai sensi della Circolare Ministeriale 5494 del 29.12.1982);
2. laurea Magistrale o titoli equiparati alla suddetta laurea ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici in base al Decreto Interministeriale 9 luglio 2009. Nel caso di titolo di studio straniero l'interessato dovrà allegare alla domanda copia del titolo di studio corredato da una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale; inoltre dovrà essere allegata una certificazione che attesti il livello del titolo di studio straniero e la comparabilità rispetto ai corrispondenti titoli italiani;
3. idoneità fisica all'impiego.

I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva e la loro esclusione per difetto dei requisiti prescritti può essere disposta in qualsiasi momento, con motivato provvedimento dirigenziale.

Non possono accedere alla selezione coloro che:

- siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica Amministrazione e che siano stati dichiarati decaduti da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127, lettera d), del D.P.R. 10.1.1957, n. 3;
- ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera b e c della legge 240/2010, coloro i quali abbiano un grado di coniugio, parentela o affinità entro il quarto grado compreso, con il Rettore, con il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Inoltre, non sono ammessi a partecipare alla procedura di selezione, pena esclusione, i soggetti i quali abbiano già stipulato contratti a tempo determinato con l'Università degli Studi di Udine, per lo svolgimento di mansioni di pari livello e categoria legale, per un periodo anche non continuativo che, sommato alla durata complessiva di 12 mesi prevista dal contratto messo a bando, sia pari o superiore complessivamente a 36 mesi. Per mansioni di pari livello si intendono le mansioni svolte nell'ambito della categoria dei Collaboratori ed esperti linguistici così come definita dall'art. 51 del Contratto Collettivo di Lavoro del comparto Università stipulato in data 21.05.1996.



Art. 3

Domande di ammissione

La domanda (Mod. 1), redatta in carta semplice in conformità allo schema allegato al presente avviso deve essere indirizzata all'Università degli Studi di Udine – Area Organizzazione e Personale – Ufficio Personale Tecnico Amministrativo – Via Palladio n. 8, 33100 Udine e presentata, unitamente ai previsti allegati, presso all'Ufficio Protocollo (dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.30) o spedita a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine perentorio di **30 giorni** a decorrere dal giorno successivo a quello della pubblicazione all'Albo on-line di Ateneo, pena l'esclusione dalla selezione.

Qualora il termine di scadenza indicato cada di giorno festivo, la scadenza slitta al primo giorno feriale utile.

Si considerano prodotte in tempo utile le domande spedite a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine sopra indicato. A tal fine fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

È previsto l'invio della domanda dalla propria casella di Posta Elettronica Certificata (PEC), ai sensi dell'art. 65, comma 1, lett. c) bis del D.Lgs. 82/2005 e alle relative regole tecniche di cui al DPCM 27.09.2012, all'indirizzo amce@postacert.uniud.it entro il termine perentorio previsto. Il candidato che trasmette la documentazione tramite PEC non dovrà provvedere al successivo inoltro della documentazione cartacea. La domanda e tutti gli allegati, firmati con firma digitale o con firma autografa scansionata ed accompagnata da copia del documento di identità, dovranno essere in formato PDF/A o Adobe PDF. Non sarà ritenuta valida la domanda trasmessa da un indirizzo di posta elettronica non certificata o non conforme a quanto disposto dal presente bando. Il peso complessivo massimo consentito della PEC è di 20 MB. L'Amministrazione universitaria non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui i file trasmessi tramite PEC non siano leggibili.

Il candidato dovrà allegare ricevuta del versamento di € 5,00 a parziale ristoro delle spese concorsuali, sul Conto corrente bancario n. 000040469443 (ABI 02008 CAB 12310 CIN R IBAN IT23R0200812310000040469443 BIC UNCRITM1UN6) presso l'UNICREDIT BANCA Spa – Udine, intestato all'Università degli Studi di Udine indicando obbligatoriamente la causale: "Contributo per la selezione pubblica per Collaboratore ed esperto linguistico di lingua madre ungherese".

Copia del presente avviso di selezione e fac-simile della domanda con relativi allegati sono reperibili all'Albo on-line di Ateneo e al seguente indirizzo web:

<https://www.uniud.it/it/ateneo-uniud/concorsi-bandi-uniud/concorsi/bandi-collaboratori-esperti-linguistici/concorsi-per-collaboratori-ed-esperti-linguistici>

Nella domanda gli interessati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

- 1) cognome e nome;
- 2) data e luogo di nascita;
- 3) codice fiscale;
- 4) la residenza anagrafica attuale. Il candidato proveniente da Paesi non appartenenti all'Unione Europea, in possesso di regolare permesso di soggiorno in Italia, dovrà indicare anche il domicilio presso il quale è stato autorizzato a soggiornare in Italia e il motivo per il quale è stato autorizzato a soggiornare;
- 5) la cittadinanza posseduta;
- 6) essere di lingua madre richiesta dal bando;
- 7) il diploma di laurea posseduto o titolo di studio straniero, la data del conseguimento e l'Università che lo ha rilasciato.

Nel caso di titolo di studio straniero l'interessato dovrà allegare alla domanda copia del titolo di studio corredato da una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero,



- redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale; il titolo di studio dovrà essere dichiarato equivalente ai fini dell'accesso ai pubblici concorsi ai sensi del Decreto Interministeriale del 9.7.2009;
- 8) il Comune nelle cui liste elettorali è iscritto, indicando, eventualmente, i motivi della non iscrizione o della cancellazione delle medesime;
 - 9) la posizione nei riguardi degli obblighi militari per i nati fino al 1985;
 - 10) di essere fisicamente idoneo all'impiego;
 - 11) di non aver riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali, oppure: le eventuali condanne riportate nonché gli eventuali procedimenti penali pendenti;
 - 12) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127 lettera d) del T.U. 10.1.1957 n. 3;
 - 13) il domicilio eletto ai fini della selezione pubblica; ogni eventuale variazione dello stesso dovrà essere tempestivamente comunicato all'Università;
 - 14) di non avere un grado di coniugio, parentela o affinità entro il quarto grado compreso, con il Rettore, con il Direttore Generale o componente del Consiglio di Amministrazione;
 - 15) di non aver stipulato contratti a tempo determinato con l'Università degli Studi di Udine, per lo svolgimento di mansioni di pari livello e categoria legale, per un periodo anche non continuativo che, sommato alla durata complessiva di 12 mesi prevista dal contratto messo a bando, sia pari o superiore complessivamente a 36 mesi. Per mansioni di pari livello si intendono le mansioni svolte nell'ambito della categoria dei Collaboratori ed esperti linguistici così come definita dall'art. 51 del Contratto Collettivo di Lavoro del comparto Università stipulato in data 21.05.1996.
 - 16) il possesso di eventuali titoli validi ai fini della preferenza e precedenza;

Il candidato straniero deve, altresì dichiarare nella domanda, sotto la propria responsabilità:

- di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento;
- di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi della L. 5.2.1992, n. 104, i candidati che intendono avvalersi in relazione alla propria situazione di handicap dei benefici di cui all'art. 20 della legge stessa (necessità di ausilio, eventuale utilizzo di tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove d'esame), debbono dichiararlo e corredare la domanda con idonea certificazione medica al fine di consentire all'amministrazione di predisporre per tempo i mezzi e gli strumenti atti a garantire i benefici previsti; la mancata presentazione della certificazione medica esonera l'Amministrazione da ogni incombenza in merito.

I candidati devono allegare alla domanda:

- a) curriculum vitae (con notizie ritenute utili a comprovare il possesso del requisito del madrelinguismo), degli studi e delle proprie attività professionali, didattiche e scientifiche sottoscritto con firma autografa originale e con l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso dichiarato corrisponde a verità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, (Mod. 2);
- b) documenti attestanti il titolo di studio (se straniero) i titoli accademici e titoli professionali che si intendono far valere, ai fini dell'attestazione della propria specifica competenza e qualificazione;
- c) altri titoli professionalmente pertinenti che si ritenga utile allegare;
- d) dichiarazione di conformità all'originale, dei documenti e dei titoli, di cui ai punti b) e c), allegati in copia (Mod. 3).



Qualora i documenti ed i titoli allegati siano redatti in lingua straniera devono essere corredati da una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale.

Si fa presente che ai sensi dell'art. 15 della L. 12.11.2011 n. 183, le Pubbliche Amministrazioni non possono accettare né richiedere certificati. Nei rapporti con gli organi della Pubblica Amministrazione e i gestori di pubblici servizi, i certificati sono interamente sostituiti dalle dichiarazioni sostitutive di certificazione o degli atti di notorietà.

I candidati devono, inoltre, allegare alla domanda:

- a) fotocopia del documento di riconoscimento;
- b) fotocopia del codice fiscale;
- c) ricevuta di versamento di euro 5,00.

La mancata sottoscrizione e/o la presentazione della domanda fuori termine e/o il mancato invio della copia del documento di identità è causa di esclusione dalla selezione.

La domanda sottoscritta con firma autografa scansata, inviata con PEC non propria del candidato sarà esclusa dalla selezione.

Il mancato invio della copia del documento di identità non è causa di esclusione nel caso in cui la domanda, inviata via PEC, sia firmata digitalmente.

È sanabile la presentazione di una copia di un documento di identità scaduto.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per l'eventuale mancato oppure tardivo recapito postale della domanda di partecipazione.

Art. 4 Esclusione

L'esclusione dalle selezioni per difetto dei requisiti di cui all'art. 2 del presente avviso è disposta con motivato provvedimento dirigenziale.

Art. 5 Candidati ammessi

L'elenco degli ammessi al colloquio verrà pubblicato all'albo on-line d'Ateneo e all'indirizzo web citato all'art. 3 del bando in data 23/02/2018.

Art. 6 Valutazione dei titoli

La valutazione dei titoli, previa individuazione dei criteri a cura della Commissione esaminatrice, è effettuata prima della prova di esame. Ai titoli verrà assegnato un punteggio massimo di 30/100.

I titoli valutati saranno i seguenti:

- possesso del diploma di laurea con superamento di esami di lingua ungherese;
- esperienza documentata nell'insegnamento della lingua ungherese, da cui desumere idonea qualificazione e competenza;
- altri titoli pertinenti.



**Art. 7
Prova d'esame**

La prova d'esame consiste in una prova pratica.

Con la prova pratica il candidato dovrà simulare una lezione avente ad oggetto un argomento della grammatica di base.

La prova pratica sarà valutata con un punteggio massimo di 70/100 punti e si intenderà superata con un punteggio minimo di 49 punti.

La prova si svolgerà secondo il seguente calendario:

Prova pratica	Venerdì, 2 marzo 2018 – ore 11.00	Centro Linguistico ed Audiovisivi dell'Università degli Studi di Udine Via Zanon, n. 6 - UDINE
----------------------	--	---

Tale data ha valore di notifica a tutti gli effetti per cui i candidati ammessi sono tenuti a presentarsi nella data e presso la sede di esame sopra indicata, muniti di valido documento di riconoscimento.

Qualora impedimenti di natura tecnica non rendessero possibile il rispetto della data suindicata, il diario e il luogo della prova di esame saranno comunicati al candidato mediante un avviso pubblicato sul sito internet citato all'art. 3 del bando, almeno venti giorni prima del colloquio.

Al termine della selezione la Commissione formula una graduatoria di merito sulla base della somma dei punti riportati dai candidati espressi in centesimi.
Sarà dichiarato idoneo il candidato che avrà conseguito un punteggio complessivo non inferiore a 65/100.

Con provvedimento dirigenziale si provvederà all'approvazione della graduatoria formulata dalla Commissione e la pubblicazione avverrà tramite albo on-line di Ateneo e all'indirizzo web di cui all'art. 3.

Dal giorno successivo alla data di pubblicazione del provvedimento di approvazione della graduatoria all'albo on-line dell'Università degli Studi di Udine decorrono i termini per eventuali impugnative, mediante ricorso straordinario al Presidente della Repubblica o ricorso giurisdizionale al Tribunale Amministrativo Regionale competente per territorio.

**Art. 8
Costituzione del rapporto di lavoro**

Ai collaboratori ed esperti linguistici spetta il trattamento economico fondamentale previsto dal CCNL del comparto Università nonché il trattamento integrativo previsto dal contratto integrativo di Ateneo. L'impegno orario dei collaboratori linguistici è definito secondo le seguenti tipologie:

- a) impegno orario pari a 500 ore su base annua;
- b) impegno orario pari a 450 ore su base annua;
- c) impegno orario pari a 350 ore su base annua;
- d) impegno orario pari a 250 ore su base annua.



Art. 9

Costituzione del rapporto di lavoro

Nei casi e con le modalità previste dalla vigente normativa e secondo le esigenze dell'Ateneo con il personale assunto dalla presente selezione sarà stipulato un contratto di lavoro subordinato, a tempo determinato ed il trattamento economico corrisposto sarà quello previsto dal Contratto Collettivo integrativo di Ateneo per i Collaboratori ed esperti linguistici di cui all'accordo di contrattazione n. 3 del 15.7.2010.

Articolo 10

Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni

La restituzione dei documenti e delle pubblicazioni allegati alla domanda avviene a mezzo di consegna "brevi manu" al candidato che ne abbia fatto richiesta, o a persona da questi appositamente delegata trascorsi 180 giorni dalla pubblicazione del decreto di approvazione atti ed entro i successivi 30 giorni.

Le pubblicazioni presentate in originale di cui non sia stata richiesta la restituzione saranno inviate alle Biblioteche di Ateneo al fine di fornire un'ulteriore fonte di accrescimento del patrimonio librario dell'Ateneo.

Tutta la rimanente documentazione verrà eliminata secondo le disposizioni di legge.

Il candidato dovrà indicare all'atto della domanda se intende recuperare o meno la documentazione presentata.

Art. 11

Trattamento dei dati personali

Ai sensi degli artt. 11 e 13 del Decreto Legislativo n. 196 del 30.6.2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Area Organizzazione e Personale dell'Università degli Studi di Udine e trattati per la finalità di gestione delle presenti selezioni, dell'eventuale procedimento di assunzione in servizio e relativo trattamento di carriera.

Art. 12

Responsabile del procedimento

Responsabile del procedimento del presente bando di selezione è la Dott.ssa Alessandra Catena – Area Organizzazione e Personale – tel. 0432-556321.

Per ulteriori informazioni sulla presente selezione rivolgersi alla Sig.a Lorenza Schierano – Area Organizzazione e Personale – tel. 0432-556307.

Il Direttore generale

Massimo Di Silverio

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa